



CÔNG TY CỔ PHẦN ĐỊA ỐC SINVA
SINVA REAL ESTATE JOINT STOCK
COMPANY

HỢP ĐỒNG ĐẶT CỌC GIỮ PHÒNG
ROOM-KEEPING GUARANTEE

Date/Ngày:...../...../.....

-----*****-----

I. Bên nhận cọc (sau đây gọi là Bên A): CÔNG TY CỔ PHẦN ĐỊA ỐC SINVA

The Broker (hereinafter referred to as Party A): SINVA REAL ESTATE JOINT STOCK COMPANY

Đại diện/Representative:.....Chức vụ/Position:.....

Số CMND/National Identity number:.....

Cấp ngày/Issued date:.....Tại/by:.....

Điện thoại/Phone number:.....

Email:.....

AI. Bên đặt cọc (sau đây gọi là Bên B):

The Tenant (hereinafter referred to as Party B):

Ông/bà/Mr/Mrs:.....

Số CMND/National Identity number:.....

Cấp ngày/Issued date:.....Tại/by:.....

Ngày sinh/Date of Birth:.....Nơi sinh/Place of Birth.....

Điện thoại/Phone number:.....

Email:.....

Sau khi trao đổi, thỏa thuận, hai bên ký kết hợp đồng đặt cọc này với nội dung như sau:

After discussing, The Parties have agreed to sign this deposit contract with the following content:

BI. TIỀN ĐẶT CỌC, MỤC ĐÍCH & THANH TOÁN/ DEPOSIT, PURPOSE & PAYMENT

1. Bên A đồng ý cho bên B thuê phòng/Party A agrees to let Party B rent the apartment

Mã căn hộ/Apartment number: tại địa chỉ/Address:.....

Mức giá/Monthly price:.....vnd

Thời hạn thuê/Rental term:..... tháng/months.

Các dịch vụ trong thời gian ở tại căn hộ/ Services during stay at the apartment:

Điện:.....	Electricity:.....
Nước:.....	Water using:.....
Internet:.....	Internet:.....
Giữ xe máy:.....	Motor parking:.....
Dọn phòng:.....	Cleaning service:.....

Khác/ Others:

2. Bên B sẽ cọc giữ phòng bằng số tiền/Party B will pay an amount of:.....
..... vnd, called a deposit for keeping the room.
3. Ngày/Date:bên B sẽ tiến hành ký hợp đồng và thanh toán đủ
số tiền cọc còn lại và tiền nhà/ Party B is expected to sign the apartment rental agreement
and pay for the rental deposit and the rental payment.
4. Sau khi đặt cọc, nếu bên B không đến để nhận phòng hoặc ký hợp đồng thì số tiền mà
bên B đã cọc giữ phòng trước đó sẽ mất.

After deposit for keeping the room, if Party B does not come to sign the apartment rental
agreement, party B will lose the deposit.

5. Thời gian đặt cọc: ngay sau khi hai bên cùng ký kết hợp đồng đặt cọc này.

Deposit time: after two Parties sign this room-keeping guarantee.

6. Hình thức thanh toán/Payment method:

☐ tiền mặt/cash ☐ chuyển khoản/transfer

Khuyến mãi (nếu có)/ Promotion (If any):

BÊN ĐẶT CỌC

THE TENANT

(ký, ghi rõ họ tên)

(sign, write full name)

BÊN NHẬN ĐẶT CỌC

THE LESSOR

(ký, ghi rõ họ tên)

(sign, write full name)